

Department of Pesticide Regulation
English/Spanish Equivalents – Pesticide Terms
Updated **May 22, 2024**

English	Spanish equivalent
Acidifier	Acidificante
Active ingredient	Ingrediente activo
Acute effect	Efecto agudo
Acute onset	Aparición aguda
Adjuvants	Adyuvantes
Administrative civil penalty	Sanción civil administrativa
Administrative Procedure Act	Ley de Proceso Administrativo
Adverse effects	Efectos adversos
Adverse Effects Advisory Panel	Panel Asesor Sobre Efectos Adversos
Adverse health effect	Efectos adversos para la salud
Aerial applicator	Aplicador aéreo
Aerial spraying	Pulverización aérea, aspersión aérea
Agitators	Agitadores
Agricultural chemicals	Productos agroquímicos
Agricultural commissioner	Comisionado agrícola
Agricultural commissioner's office	Oficina del comisionado agrícola
Agricultural Pest Control Advisory Committee	Comité Asesor para el Control de Plagas Agrícolas
Agricultural pesticide	Pesticida agrícola
Agricultural use requirements	Requisitos para el uso agrícola
Agricultural workers	Trabajadores agrícolas
Agricultural-urban interface	Área limítrofe compartida por lo urbano y la agricultura
Air blast sprayer	Aspersor, rociador por sople de aire
Air gap	Espacio de aire
Air monitoring project	Proyecto de monitoreo del aire
Air pollution	Contaminación del aire
Air pollution control district	Distrito de control de contaminación del aire
Air quality	Calidad del aire
Air quality management district	Distrito de manejo de la calidad del aire
Air quality standards	Normas sobre la calidad del aire
Air Resources Board	Consejo de Recursos de Aire
Algicides	Algicidas
Alternative agricultural	Agricultura alternativa
Aluminum phosphide	Fosfuro de aluminio
Annual blue grass	Poa anual
Antifouling paint	Pintura anti-incrustante, anti-vegetativa
Antimicrobial pesticide	Pesticida antimicrobial
Aphids	Áfidos, pulgones
Application Exclusion Zone (AEZ)	Zona de Exclusión de la Aplicación (AEZ)
Application pattern	Patrón de aplicación
Application tank	Tanque de aplicación

Application-specific information display	Visualización de información específica de la aplicación
Apron	Mandil, delantal
Attainment area	Área de obtención
Attractants	Atrayentes
Authority to inspect	Autoridad para inspeccionar
Backflow of liquid	Reflujo de líquido
Backflow prevention	Prevención de reflujo
Backflow valve	Válvula de retención
Back-pack sprayer	Aspersor, bomba de mochila
Bag burning	Quemadura de bolsas (de pesticidas)
Bait station	Estación de cebo
Beetles	Escarabajos
Belly grinders	Molinillos de vientre
Bermuda grass	Gramma Bermuda
Best management practices (BMPs)	Buenas Prácticas de Manejo, Prácticas Óptimas de Manejo (BMP)
Biochemical product	Producto bioquímico
Biocides	Biocidas
Biological control	Control biológico
Birth Defect Prevention Act	Ley de Prevención de Defectos de Nacimiento
Blank granules	Granulado blanco
Blossom blight	Tizón de flor
Boom	Barra de aplicación
Blower	Soplador
Branch dieback	Muerte descendente de ramas
Brand name	Nombre de marca
Breakdown products	Productos de descomposición
Brown rot	Podredumbre marrón
Bud	Yema, brote
Buffer solution	Solución amortiguadora
Buffer (acidifier)	Solución amortiguadora (acidificante)
Buffer zone	Zona de contención
Bug	Insecto, bicho
Bug bomb	Bomba anti-pulgas, bomba anti-bichos
Bypass system	Sistema de bypass
Byproduct	Derivado, subproducto, producto secundario
Burrow	Madriguera
Burrowing pest	Plaga excavadora
Cabbage looper	Gusano medidor falso
California Agricultural Commissioners and Sealers Association (CACASA)	Asociación de Comisionados y Selladores (ó Verificadores) Agrícolas de California (CACASA)
California Code of Regulations	Código de Reglamentos de California
California Environmental Protection Agency	Agencia de Protección Ambiental de California

California Environmental Quality Act	Acta de Calidad Ambiental de California (CEQA)
California Pesticide Information Portal (CalPIP)	Portal de Información sobre Pesticidas de California (CalPIP)
Canker	Cancrosis, chancro
Canola oil	Aceite de canola
Canopy (tree)	Copa del árbol, dosel del árbol
Carbamates	Carbamatos
Carpenter worm	Gusano carpintero
Cartridge respirator	Respirador de cartucho
Caterpillars	Orugas
Caution (as signal word on label)	Precaución
Center for Analytical Chemistry	Centro de Química Analítica
Central location	Ubicación central
Certificates of Registration	Certificados de registro
Certification	Certificación
Certified private applicator	Aplicador privado certificado
Chalk	Gis, tiza
Checklist	Lista de control
Checklist for planning a pesticide application	Lista de control para planificar la aplicación de un pesticida
Chemical-resistant apron	Mandil (o delantal) resistente a químicos
Chemical-resistant clothing	Ropa resistente a químicos
Chemical-resistant gloves	Guantes resistentes a químicos
Chemigation	Quimigación
Child care center	Centro de cuidado infantil, guardería
Chlorinated hydrocarbons	Hidrocarburos clorados
Cholinesterase	Colinesterasa
Cholinesterase inhibition	Inhibición de la colinesterasa
Chronic effect	Efecto crónico
Chronic onset	Aparición crónica
Chronic toxicology data	Datos sobre la toxicología crónica
Class 1 disposal site	Centro de desechos de clase 1
Clay	Barro
Clear-winged moth	Polilla de alas claras
Closed mixing system	Sistema cerrado de mezcla
Colonial bentgrass	Hierba fina
Commodity - agricultural	Materia prima agrícola
Common name (of a pesticide)	Nombre común (de un pesticida)
Compliance action	Acción de cumplimiento/acatamiento
Compliance assessment	Evaluación de cumplimiento/acatamiento
Compliance assistance	Asistencia para el cumplimiento/acatamiento
Compliance interview	Entrevista de cumplimiento/acatamiento
Compressed air sprayer	Rociador de aire comprimido
Computer model	Modelo computarizado
Compost	Compost (n), compostar (v)
Conditional registration	Registro condicional
confined aquifer	Acuífero confinado

Conflict with label	En conflicto con la etiqueta
Consumer fact sheets	Boletín para los consumidores
Contents statement	Declaración de contenidos
Continuing education	Educación continuada
Cooperative agreement (with U.S. EPA)	Acuerdo cooperativo (con la U.S. EPA)
County registration	Registro con el condado
Cover crop	Cultivo de cobertura
Coveralls	Overoles
Crack and crevice	Ruptura y grieta
Crank	Manivela
Crape myrtle	Crespón
Crisis exemption	Exención por crisis
Criteria air pollutant	Contaminante criterio del aire
Cultural activities (on a crop)	Actividades de cultivo (en un cultivo agrícola)
Cumulative risk	Riesgo acumulativo
Danger (as signal word on label)	Peligro
Danger-Poison (as signal word on label)	Peligro - Veneno
Data acquisition	Adquisición de datos
Data base	Base de datos
Data call-in	Solicitud de datos adicionales (para mantener el registro de un pesticida)
Data collection	Colección de datos
Data gap	Vacío, falta de datos
Dealer designated agent	Representante designado por el comerciante
Defoliants	Exfoliadores
Degradation product	Producto de degradación
Delayed effect	Efecto retardado
Department of Consumer Affairs	Departamento de Asuntos del Consumidor
Department of Fish and Game	Departamento de Pesca y Caza
Department of Food and Agriculture	Departamento de Alimentos y Agricultura
Department of Health Services	Departamento de Servicios de Salud
Department of Industrial RelationsCal/OSHA	Departamento de Relaciones Industriales de California – Oficina de Cal/OSHA
Department of Pesticide Regulation	Departamento de Reglamentación de Pesticidas
Department of Toxic Substances Control	Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
Deposition aids	Ayudas para la distribución
Detoxification	Desintoxicación
Diamondback moth	Palomilla dorso de diamante
Dieback	Muerte descendente
Die back	Se marchitan, se secan
Dietary exposure	Exposición dietética
Dietary risk assessment	Evaluación del riesgo debido a la dieta
Diluent	Diluyente
Dipstick	Varilla medidora
Direct supervision	Supervisión directa

Directions for use	Instrucciones de uso
Disability	Discapacidad
Disc-core nozzles	Boquillas disc-core
Disinfectants	Desinfectantes
Dislodgeable leaf residue	Residuo desprendible de las hojas
Ditch	Canal, zanja
Class 1 or 2 Disposal Site	Sitio de desecho de clase 1 o 2
Division 6 - Pest Control Operations (FAC)	División 6 – Operaciones de Control de Plagas (FAC)
Division of Administrative Services	División de Servicios Administrativos
Division of Pest Management, Environmental Monitoring, Enforcement and Licensing	División de Manejo de Plagas, Monitoreo Ambiental, Acatamiento de Leyes y Licencias
Doctor's First Report	Primer informe del doctor
Dormant period	Período latente
Dormant spray	Rocío latente
Dose	Dosis
Dose-response assessment	Evaluación de la respuesta a la dosis
Downwind	A favor del viento
DPR Fund	Fondo del DPR
Drain flies/drain moths	Polillas del baño/Polillas del drenaje
Drift Minimization Initiative	Iniciativa de Minimización de la Deriva
Drift, pesticide	Deriva del pesticida/Acarreo del pesticida por el aire
Drift, substantial	Deriva, sustancial
Drip irrigation	Riego por goteo
Drop-crotch pruning	Poda de copa/Rebaje de copa
Droplet, droplet size	Gota, tamaño de gota
Drum	Barril, tambo
Dual-use product	Producto de doble uso
Duration of exposure	Duración de la exposición
Dusts	Polvos
Dry applicator	Aplicador en seco
Early entry	Entrada temprana
Earwigs	Tijerillas
Effectiveness evaluation (of CACs)	Evaluación de eficacia (de los CAC)
Efficacy	Eficacia
Electrostatic sprayer	Pulverizador, rociador electrostático
Embankment	Dique
Emergency exemption from registration	Exención de registro de emergencia
Emergency regulation	Reglamento de emergencia
Emission factor	Índice de emisión
Emission inventory	Inventario de emisiones
Employer policy (w/r/t respirators)	Política del empleador (en relación con los respiradores)
Emulsifiable concentrates	Concentrados emulsionables
Enacted	Promulgada
Enclosed cab (on tractor)	Cabina cerrada (en tractor)
Endangered species	Especie en peligro de extinción

Enforcement	Aplicación (de la ley)
Enforcement action	Acción para aplicar o hacer cumplir (las leyes)
Enforcement Action Database (EnfAct)	Base de datos de acciones para aplicar o hacer cumplir (las leyes) (EnfAct)
Enforcement Branch	Rama de Aplicación (o Cumplimiento)
Enforcement guidelines	Guía para la aplicación (de las leyes)
Engineering controls	Controles de ingeniería
Environmental fate data	Datos sobre el destino ambiental
Environmental justice	Justicia ambiental
Environmental monitoring	Monitoreo ambiental
Environmental Monitoring Branch	Rama de Monitoreo Ambiental
EPA worker training verification card	Tarjeta de la EPA para la verificación de entrenamiento del trabajador
Equipment hopper	Tolva del equipo
Establishment (e.g., location where pesticide is manufactured)	Establecimiento (p. el., lugar donde se fabrican los pesticidas)
Exotic pest project	Proyecto de plagas exóticas
Experimental use permit	Permiso para uso experimental
Exposure	Exposición
Exposure assessment	Evaluación de exposición
Exposure mechanism	Mecanismo de exposición
Exposure scenario	Escenario de exposición
External Affairs, Office of	Oficina de Asuntos Externos
Fact sheet	Hoja informativa
Faceshield	Careta, careta protectora
Family daycare homes	Casas de cuidado infantil hogareño, guarderías hogareñas
Farm	Propiedad agrícola
Farm advisor	Asesor agrícola
Farm employees	Empleados agrícolas
Farm labor contractor	Contratista de trabajo agrícola
Farm manager	Administrador (de propiedades agrícolas)
Farm owner	Dueño, propietario agrícola
Farm profile	Perfil de la granja o perfil agrícola
Farm workers	Trabajador agrícola
Farmer	Agricultor
Farming operation	Operación agrícola
Feasible alternative	Alternativa viable
Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act (FIFRA)	Ley Federal sobre Insecticidas, Fungicidas y Rodenticidas (FIFRA)
Fescue	Festuca
Field fumigation	Fumigación del campo
Field posting	Colocación de letreros en el campo
Field studies	Estudios de campo
Field workers	Trabajadores del campo
Fire Blight	Fuego bacteriano o chamuscado
Filling hose	Manguera de llenado
Fixed-wing aircraft	Aeronave con alas fijas

Fit test (as in respirator)	Prueba de ajuste
Fittings	Accesorios
Flagger	Banderero, persona señalizando con bandera
Flood irrigation	Riego por tendido
Flowable	Fluible
Flowmeter	Medidor de flujo, flujómetro
Flow rate	Medir el fujo, tasa de flujo
Flypaper	Papel matamoscas
Foggers, insect foggers	Nebulizadores, nebulizador de insectos
Food and Agricultural Code	Código de Alimentos y Agricultura
Food Quality Protection Act	Ley de Protección de la Calidad de Alimentos
Food safety	Seguridad de los alimentos
Fragrant pears	Peras fragantes
Full-face respirator	Respirador de cara entera
Fumigants	Fumigantes
Functional equivalency	Equivalente funcional
Fungicides	Fungicidas
Fungus gnats	Mosca negra, mosca de mantillo
Gall	Agalla
Gear settings	Ajustes de cambios
Geographic information system (GIS)	Sistema de Información Geográfica (GIS)
Goggles	Gafas, gafas de seguridad
Good hygiene	Buenos hábitos de aseo personal
Granular applicator	Aplicador granular
Grasshopper	Chapulín, saltamontes
Gravitational water, gravity water	Agua gravitacional
Green house	Invernadero
Ground application	Aplicación terrestre
Ground squirrel	Ardilla terrestre
Ground water	Aguas subterráneas
Ground water protection	Protección de aguas subterráneas
Ground water protection area	Área de protección de aguas subterráneas
Grower	Agricultor
Gumming	Gomosis
Handler, pesticide	Manejador de pesticidas
Hand-operated	Accionado a mano
Handout material	Material didáctico
Harvest interval	Intervalo previo a la cosecha
Hazard communication	Comunicación de peligro
Hazard communication program	Programa de comunicación de peligro
Hazard identification	Identificación de peligro
Hazardous air pollutant (HAP)	Contaminante peligroso del aire (HAP)
Healthy Schools Act	Ley para Escuelas Saludables
Hearing officer	Oficial, funcionario de la corte
Heat stress	Estrés por calor
Hedgerows	Setos agrícolas, setos de vegetación
Herbicides	Herbicidas

Home use pesticide	Pesticida de uso doméstico
Home-and-garden use	Uso doméstico y de jardín
Honey dew	Mielada, mielecilla, rocío de miel
Hopper	Tolva
Hose end sprayer	Rociador de extremo de manguera
Host	Portador, hospedero
Household pesticide	Pesticida para uso doméstico
Illegal pesticide use	Uso ilegal de pesticida
Industrial use pesticide	Pesticida de uso industrial
Inert ingredients	Ingredientes inactivos
Information Technology Branch	Rama de Tecnología de Informática
Ingredient statement	Declaración de ingredientes
Initial statement of reasons	Declaración inicial de razones
Insect growth regulators	Reguladores del crecimiento de insectos
Insecticides	Insecticidas
Inspection	Inspección
Inspection, pre-application	Inspección, preaplicación
Inspector	Inspector
Institutional use	Uso institucional
Integrated Waste Management Board	Junta para el Manejo Integrado de Desechos
Interim registration	Registro interino
Investigation, episode	Investigación, episodio
Investigation, illness	Investigación, enfermedad
Investigative sampling	Muestreo de investigación
IPM Innovator	Innovador del IPM
IPM manuals	Manuales del IPM
IPM Pest Management Guidelines	Guía para el Manejo Integrado de Plagas (IPM)
item	Artículo
Label	Etiqueta
Label amendment	Corrección de la etiqueta
Label Resource Center (DPR)	Centro de Recursos para Etiquetas (DPR)
Labeling	Etiquetar
Lacewings	Neurópteros
Lady beetles	Mariquitas, catarinitas
Landfill	Basurero, relleno sanitario
Landscape maintenance	Mantenimiento de paisaje
Lawn grubs	Orugas del césped, gusanos blancos
Leaching	Filtración
Leafhoppers	Chicharritas, saltahojas
Leafminer	Minador de hoja
Leafroller	Enrollador de hoja
Lice	Piojos
Licensed pest control dealers	Distribuidores con licencia de control de plagas
Licensing	Licencias
Licensing and Certification Program	Programa de Licencia y Certificación
Life stages	Etapas de la vida

Likely to enter	Probable que entre
Liquid formulations	Formulaciones líquidas
Loam	Suelo franco
Local enforcement	Cumplimiento local (de la ley)
Location-specific (information on permit)	Específico del lugar (información acerca del permiso)
Longhorn borer	Barrenador cuernilargo
Louse	Piojo
Lychee	Lichi
Maintenance gardener	Jardinero de mantenimiento
Management Agency Agreement (MAA)	Acuerdo de la Agencia de Manejo (MAA)
Manufacturing-use product	Producto para uso en manufactura o fabricación
Margin of exposure	Margen de exposición
Marketplace Surveillance Program	Programa de vigilancia a nivel del mercado
Mask chafer	Abejorro enmascarado
Material safety data sheet (MSDS)	Hoja de datos de seguridad del producto (MSDS)
Mealybug	Cochinilla harinosa
Medical monitoring	Monitoreo médico
Medical supervision	Supervisión médica
Medical Toxicology Branch	Rama de Toxicología Médica
Human Health Assessment Branch	Rama de Evaluación de la Salud Humana
Memorandum of understanding (MOU)	Memorándum de Entendimiento (MOU)
Metabolite	Metabolito
Methyl bromide	Bromuro de metilo
Microbials	Microbiales
Mill assessment	Evaluación de los décimos de centavos (mills)
Mill assessment rate	Tasa de evaluación de los décimos de centavos (mills)
Mill disbursement	Pago de décimos de centavos (mills)
Mills (as in "2.1 mills on each dollar of pesticide sales")	Décimos de centavos (mills) (p. ej., "2.1 de cada dólar de las ventas de los pesticidas se considerará décimos de centavos (mills)")
Minimal Exposure Pesticide list	Lista de Pesticidas de Exposición Mínima
Mite	Ácaro
Miticides	Acaricidas
Mitigation measure	Medida de mitigación
Mitigation option	Opción de mitigación
Mix tank	Tanque de mezcla
Mix/load	Mezcla/carga
Monthly pesticide use report	Informe mensual de uso de pesticidas
Moth	Polilla
Mulch	Mantillo
Mulching	Cubierta vegetal, mantillo
Multiresidue screening test	Prueba para encontrar residuos múltiples

National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)	Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH)
Negotiated work plan	Plan de trabajo negociado
Nematicides	Nematicidas
New active ingredient	Ingrediente activo nuevo
Nits	Liendres
Non-agricultural pesticide	Pesticida no agrícola
Nonattainment area	Área de no consecución
Noncompliance	Incumplimiento
Nonpoint pollution	Fuente de contaminación sin origen específico
Nontarget organisms	Organismos no objetivo
No-observed-effect level	Nivel sin efecto observable
Notice of application	Aviso de aplicación
Notice of intent	Aviso de intención
Notice of violation	Aviso de violación
Notice to Registrants	Aviso a los registradores
Nozzle	Boquilla
Nozzle body	Cuerpo de la boquilla
Occurrence	Suceso
Offender, repeat offender	Infractor, infractor reincidente
Office of Administrative Law	Oficina de Ley Administrativa
Office of Environmental Health Hazard Assessment	Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental
Office of Pesticide Programs	Oficina de Programas de Pesticidas
Ombudsman	Mediador en asunto de interés público, defensor del pueblo
Operational plan	Plan de operación
Operator identification number	Número de identificación del operador
Organophosphates	Organofosforados
Other ingredients	Otros ingredientes
Oscillating boom sprayer	Rociador de barra oscilante
OSHA Hazard Communication Standard	Norma de comunicación de peligro de la OSHA
Outbreak	Brote
Output pressure	Presión de salida
Output rate	Ritmo de salida
Outreach program	Programa de extensión comunitaria
Passersby	Peatón
Peat moss	Turba de musgo
Peer review	Revisión por pares
Perennial plants	Plantas perennes
Permit (restricted material permit)	Permiso (permiso de pesticida restringido)
Permit appeal	Apelación del permiso
Permit conditions	Condiciones del permiso
Permit review request	Petición de revisión del permiso
Personal protective equipment (PPE)	Equipo de protección personal (PPE)
Personnel Services Branch	Rama de Servicios al Personal
Pest control	Control de plagas

Pest control adviser (PCA)	Asesor sobre control de plagas (PCA)
Pest control business	Negocio del control de plagas
Pest control company	Compañía de control de plagas
Pest control dealer	Distribuidor de productos para el control de plagas
Pest control device	Aparato para el control de plagas
Pest control operator	Operador de control de plagas
Pest control records	Archivos de control de plagas
Pest management	Manejo de plagas
Pest Management Advisory Committee	Comité Asesor del Manejo de Plagas
Pest Management Alliance	Alianza del Manejo de Plagas
Pest Management Analysis and Planning Program (PMAP)	Programa de Análisis y Planificación del Manejo de Plagas (PMAP)
Pest Management and Licensing Branch	Rama de Manejo de Plagas y Licencias
Pest Management Grant	Fondos para el Manejo de Plagas
Pest prevention	Prevención de plagas
Pest resistance	Resistencia de las plagas
Pesticide broker	Agente de pesticidas
Pesticide container	Envase de pesticida
Pesticide Contamination Prevention Act	Ley para la Prevención de Contaminación por Pesticidas
Pesticide Data Program (USDA)	Programa de Datos de Pesticidas (USDA)
Pesticide Enforcement Branch	Rama de Cumplimiento de Leyes de Pesticidas
Pesticide episode	Episodio por pesticida
Pesticide Handlers Exposure Database	Base de Datos de Exposición de los Manipuladores de Pesticidas
Pesticide hazard communication program	Programa de comunicación de peligro por pesticidas
Pesticide illness reports	Informes de intoxicación por pesticidas
Pesticide Illness Surveillance Program	Programa de Vigilancia de Enfermedades debidas a los Pesticidas
Pesticide poisoning	Envenenamiento por pesticidas
Pesticide Product Registration Reform Initiative	Iniciativa de Reforma del Registro de Productos de Pesticidas
Pesticide Registration and Evaluation Committee (PREC)	Comité para el Registro y Evaluación de Pesticidas (PREC)
Pesticide Registration Branch	Rama de Registro de Pesticidas
Pesticide Safety Information Series (PSIS)	Serie de Información de Seguridad con Pesticidas (PSIS)
Pesticide spill	Derrame de pesticida
Pesticide use enforcement	Cumplimiento del uso de pesticidas
Pesticide use records	Registros de uso de pesticidas
Pesticide use reporting	Informe sobre el uso de pesticidas
Pesticide Workplace Evaluation Program	Programa de Evaluación del Uso de Pesticidas en el Lugar de Trabajo
Pesticides	Pesticidas
Petroleum Jelly	Petrolato, Vaselina
Phenoxy herbicides	Herbicidas fenoxínicos

Pheromone	Feromona
Physically present	Físicamente presente
Physician reporting	Doctor informante
Phytotoxicity	Fitotoxicidad
Plantback	Resiembra
Plantback restrictions	Restricciones de resiembra
Plant growth regulations	Reglamentos sobre el crecimiento de las plantas
Planting Beds	Arriates, Canteras
Pocket gopher	Tuza de bolsillo
Point pollution, point source	Foco concentrado de contaminación, punto de origen
Poison Control System	Sistema de Control de Envenenamientos
Postharvest (adj.)	Poscosecha
Posting, field posting	Colocación de anuncios o letreros, Colocación de anuncios o letreros en el campo
Powdery Mildew	Oídio
Power sprayer	Rociador eléctrico
Precautionary statements	Avisos de precaución
Preharvest interval	Intervalo precosecha
Premature entry	Entrada prematura
Pressure gauge	Manómetro, medidor de presión
Pressure regulator	Regulador de presión
Private applicator certification	Certificación de aplicador privado
Private applicator certification examination	Examen de certificación de aplicador privado
Probabilistic	Probabilístico
Product chemistry	Química del producto
Product compliance program	Programa de cumplimiento de productos
Product quality	Calidad del Producto
Product/label database (DPR)	Base de datos de producto/etiqueta (DPR)
Production agriculture monthly pesticide use report	Informe mensual de uso de pesticidas en la producción agrícola
Progress Report	Informe de progreso
Property operator	Operador de la propiedad
Proposition 65	Proposición 65
Protective clothing	Ropa protectora
Protective eyewear	Protección para los ojos
Protocol	Protocolo
Psyllid	Psílido
Public comment period, 30-day	Período de comentarios públicos, 30 días
Public hearing	Audiencia pública
Public participation	Participación del público
Public Records Act	Ley de Archivos Públicos
Purslane	Verdolaga
Rate	Tasa, ritmo
Recordkeeping	Mantenimiento de archivos/documentos/registros

Reduced-risk pest management	Manejo de plagas con riesgo reducido
Reevaluation	Reevaluación
Reformulation (as in “products registered for reformulation”)	Reformulación, formular de nuevo (p. ej., “productos registrados para reformulación”)
Regional office	Oficina regional
Registrant	Registrador
Registration and Health Evaluation Division	División de Registro y Evaluación de la Salud
Regulation	Reglamento, reglamentación
Regulatory action	Acción reglamentaria
Regulatory restrictions	Restricciones reglamentarias
Renewal (product registration or license)	Renovación (de registro o licencia del producto)
Repellent	Repelente
Requirement	Requisito
Research authorization	Autorización para investigar/para una investigación
Residential use	Uso residencial
Residue monitoring program	Programa de monitoreo de residuos
Residue testing	Pruebas de residuos
Residue tolerance	Tolerancia de residuos
Residue, illegal	Residuo ilegal
Resources Agency	Agencia de Recursos
Respirator seal check	Control de sellos del respirador
Respiratory protection	Protección respiratoria
Restricted entry interval (REI)	Intervalo de entrada restringida (REI)
Restricted material	Material restringido
Restricted material permit	Permiso para material restringido
Restricted use (restricted use declaration)	Uso restringido (declaración de uso restringido)
Restricted use pesticide	Pesticida de uso restringido
Right-to-know	Derecho a saber
Risk assessment	Evaluación de riesgos
Risk characterization	Caracterización de riesgos
Risk characterization document (RCD)	Documento de caracterización de riesgos (RCD)
Risk management	Manejo de riesgos
Risk mitigation	Mitigación de riesgos
Rodenticides	Rodenticidas
Rough bluegrass	Poa común
Route of absorption	Ruta de absorción
Route of exposure	Ruta de exposición
Rulemaking	Formulación de reglas
ruffling	Agitación de las hojas
Runoff	Escorrentía, vertidos
Ryegrass	Raigrás
Safety glasses	Gafas de seguridad
Safflower	Cártamo

Sanitizers	Saneadores
Sap	Savia
Saw flies	Moscas de sierra
Satellite office	Oficina satélite
Scale	Balanza
Scales (e.g., invertebrates)	Cochinillas (p. ej., invertebrados)
Scientific evaluation	Evaluación científica
Scientific Review Panel (SRP)	Panel de Revisión Científica (SRP)
Screening level - health	Nivel de evaluación (salud)
Screw caps	Tapones de rosca
Seasonal exposure	Exposición estacional
Section (geographic land unit)= 1 square mile or 640 acres	Sección (unidad de superficie geográfica) = 1 milla cuadrada o 640 acres
Section 18 exemptions	Exenciones de la Sección 18
Section 24(c) special local need (SLN) Registration	Registro de Necesidades Locales Especiales (SLN) de la Sección 24(c)
Sedges	Ciperáceas, juncos
Self-contained breathing apparatus	Aparato de respiración autocontenido
Sensitive site, sensitive area	Área sensible, sitio sensible
Sensitization	Sensibilización
Service container	Envase de servicio
Shank injection	Inyección de pesticida a través de una punta (cuchilla, hoja) de arado
Shingling	Tejas
Shoots	Brotes
Sidebar	Nota de recuadro
Sight gauge	Mirilla
Signal word	Palabra de señal, palabra clave
Sinkhole	Hundimiento del terreno, sumidero
Siphoning	Extraer con sifón
Site identification	Identificación de un lugar
Site inspection	Inspección de un lugar
Skipper	Skipper (marca de pesticida)
Slimicide	Destructor o controlador de limo
Slough	Cenagal, estero
Slugs	Babosas
Snails	Caracoles
Sod	Césped
Soil fumigation	Fumigación del suelo
Soda ash	Ceniza de soda
Soil injection equipment	Equipo de inyección de suelo
Sooty mold	Fumagina
Sowbugs/Pillbugs	Cochinillas de la humedad
Special local need (SLN) registrations	Registro de Necesidades Locales Especiales (SLN)
Specialty crop	Cultivo de especialidad
Speed of travel	Velocidad de desplazamiento
Speedometer	Velocímetro
Spider mites	Ácaros araña

Spotlight	En primer plano, foco de atención
Spotted Spurge	Euforbia manchada
Spray	Rocío
Spray (v.)	Rociar, pulverizar (v)
Spray adjuvant	Adyuvantes agregados a la pulverización
Spray check devices	Dispositivos de verificación de rocío
Spray drift	Deriva del rocío, traslocación del rocío
Sprayer output	Salida del rociador
Spray stream	Chorro del rocío
Spray tank	Tanque de rociado
Spray wand	Lanza de rociado
Spreader	Esparcidor
Sprinkler application	Aplicación con rociador
Sprinkler irrigation	Irrigación con rociador
Stakes (wood)	Estacas (madera)
Stakeholder	Persona con interés en un asunto
State Implementation Plan (SIP)	Plan Estatal de Implementación (SIP)
State Water Resources Control Board	Junta Estatal de Control de Recursos de Agua
State-local regulatory partnership	Asociación reglamentaria entre partes estatales y locales
Statement of use classification	Declaración de clasificación de uso Sistema del Estado
Statewide Permitting and Use Reporting System (SPURS)	Dar Permisos e Informar Usos (SPURS)
Statewide Pesticide Regulatory Activities Summary (Report 5)	Resumen de Actividades Reglamentarias del Estado con respecto a Pesticidas (Informe 5)
Statewide Prioritization Plan (with CACs)	Plan de Prioridades del Estado (con los CAC)
Steep slopes	Pendientes pronunciadas
Stems	Tallos
Stonefruits	Drupas
Stopwatch	Cronómetro
Strategic plan	Plan estratégico
Structural civil penalty	Sanción civil estructural
Structural Pest Control Board	Junta de Control de Pesticidas Estructurales
Structural pesticide	Pesticida estructural
Study guide	Guía de estudio
Subchronic	Subcrónico
Sunflower	Girasol
Supplemental label	Etiqueta complementaria
Supplied-air respirator	Respirador con suministro de aire
Surface runoff	Escurrimiento/escorrentía
Surface water	Agua superficial
Surfactant	Surfactante
Sustainable Pest Management	Manejo Sustentable de Plagas

Suspension (e.g., of a pesticide registration)	Suspensión (p. ej. del registro de un pesticida)
Sustainability	Sustentabilidad
Sustainable agriculture	Agricultura sustentable
Swath width	Ancho de la banda de aplicación
Systemic	Sistémico
Tank mix	Mezcla de tanque
Tape measure	Cinta métrica
Target pest	Plaga a tratar (a controlar, plaga objetivo)
Target surface	Superficie a tratar (a controlar, superficie objetivo)
Temperature inversion	Inversión de la temperatura
Thatch	Paja
Thrips	Trips, arañuelas
Time-specific (information for permit)	Específico en relación al tiempo, hora (información para un permiso)
Tolerance (food)	Tolerancia (alimento)
Topping	Mochado
Top soil	Capa superficial del suelo
Total maximum daily load (TMDL)	Carga diaria máxima total (TMDL)
Township (geographic land unit)	Subdivisión territorial (unidad de superficie geográfica)
Toxic air contaminant (TAC)	Contaminante tóxico del aire ambiental (TAC)
Toxicity	Toxicidad
Training	Capacitación
Training record	Registro de capacitación
Treated area treated field	Área, zona tratada, campo tratado
Trowel	Desplantador
True bugs	Hemípteros (chinchas)
Turf	Pasto
Turf grass	Pasto, césped
Twig blight	Tizón de brote
Upwind	En contra del viento
U.S. Department of Agriculture	Departamento de Agricultura de Estados Unidos
U.S. Environmental Protection Agency	Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
U.S. EPA Registration Number	Número de Registro de la U.S. EPA
U.S. EPA Worker Protection Standard	Norma de la U.S. EPA para la Protección del Trabajador
U.S. Food and Drug Administration	Administración de Alimentos y Drogas de Estados Unidos
Ultra low volume (ULV)	Volumen ultrabajo (ULV)
Uncertainty factor	Índice de incertidumbre
Unclassified	No clasificado
Unit speed	Velocidad de la unidad
University of California Cooperative Extension	Extensión Cooperativa de la Universidad de California

University of California Integrated Pest Management Project	Proyecto de Manejo Integrado de Plagas de la Universidad de California
University of California Statewide Integrated Pest Management Program	Programa Estatal de Manejo Integrado de Plagas de la Universidad de California
Unregistered pesticide	Pesticida no registrado/sin registro
Use pattern	Patrón de uso
Use reporting, full pesticide	Informe de uso de todos los pesticidas
Use restriction	Restricción de uso
Vector control	Control de vectores
Vial	Vial
Vines	Vides
Volatile organic compound (VOC)	Compuesto orgánico volátil (VOC)
Volatility	Volatilidad
Volume Median Diameter (VMD)	Diámetro Mediano de Volumen (VMD)
Warning (as signal word on label)	Advertencia (p. ej., palabra clave en una etiqueta)
Warning agent	Agente o método de advertencia
Warning sign	Cartel/Letrero de advertencia
Water Quality Control Board	Junta de Control de la Calidad del Agua
Watershed	Línea divisoria de aguas
Water-soluble concentrates	Concentrados solubles en agua
Waterways	Vías fluviales, cursos de agua
Weed eater	Desbrozadora, bordeadora, orilladora, motoguadaña, desmalezadora
Well casing	Revestimiento de pozo
Well inventory database	Base de datos del inventario de pozos
Well Inventory Report	Informe del Inventario de Pozos
Wettable powders	Polvos mojables, humectables
Wheel-driven	Accionado por ruedas
White flies	Moscas blancas
Woolly senecio	Senecio lanudo
Worker Health and Safety Branch	Rama de Seguridad y Salud del Trabajador
Working pressure	Presión de trabajo
Worksharing (with U.S. EPA)	División, repartición de trabajo (con la U.S. EPA)
Yellow jacket	Avispa chaqueta amarilla
Yellow nut sedge	Coquillo, coquito, chufa
Zoysia grass	Pasto zoysia